Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I stało się zdumienie na wszystkich i wspólnie rozmawiali do jedni drugich mówiąc co słowo to że we władzy i mocy nakazuje nieczystym duchom i wychodzą |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wszystkich ogarnęło zdumienie, i mówili między sobą: Cóż to za Słowo,\* że\*\* w (poczuciu) władzy\*\*\* i z mocą\*\*\*\* rozkazuje duchom nieczystym – i wychodzą?\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stało się zdumienie na wszystkich, i rozmawiali do siebie mówiąc: Co (za) słowo to, że we władzy i mocy nakazuje nieczystym duchom i wychodzą?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I stało się zdumienie na wszystkich i wspólnie rozmawiali do jedni drugich mówiąc co słowo to że we władzy i mocy nakazuje nieczystym duchom i wychodzą |

1. 1) Lub: Co tu się dzieje? <x>490 4:36</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: gdyż. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 4:32</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>490 6:19</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 8:16</x>; <x>470 9:33</x> [↑](#footnote-ref-6)